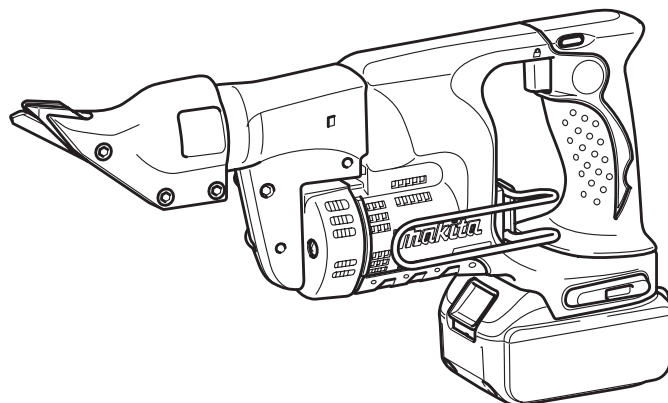
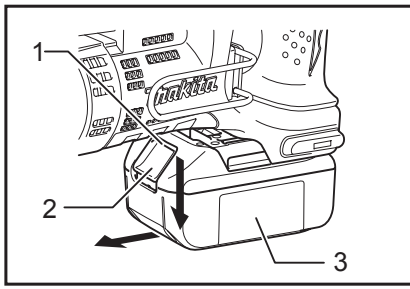




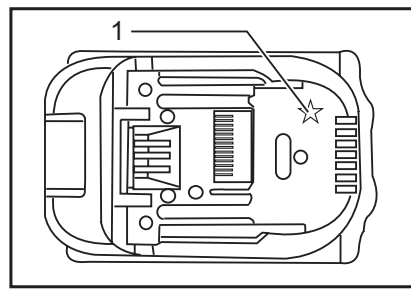
GB	Cordless Metal Shear	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротові ножиці для різання металу	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowe Nożyce Do Blachy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Foarfecă metalică fără fir	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Blechscherer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros lemezolló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akkumulátorové nožnice na plech	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorové nůžky na plech	NÁVOD K OBSLUZE

DJS130

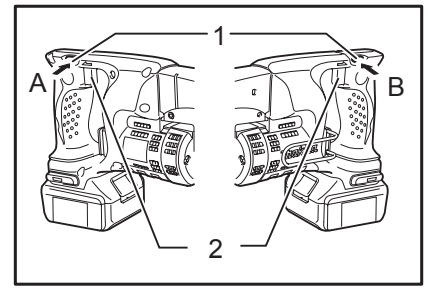




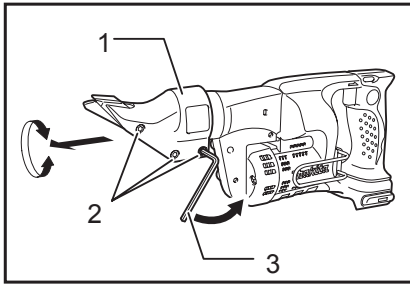
**1** 012158



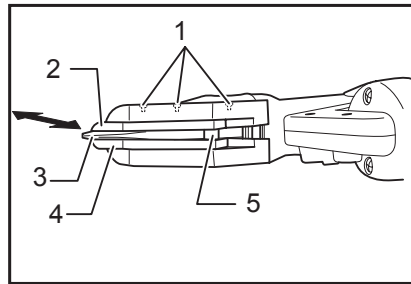
**2** 012128



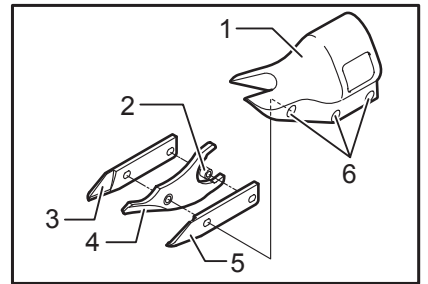
**3** 009014



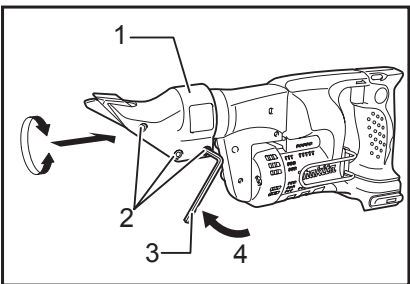
**4** 009017



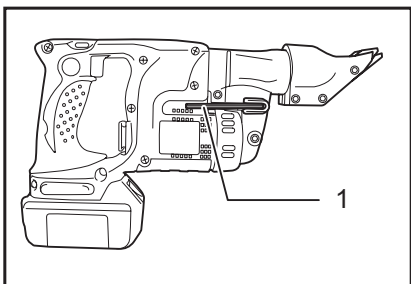
**5** 009019



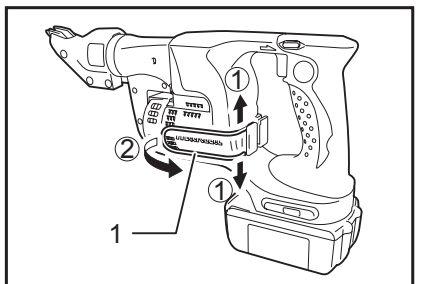
**6** 004690



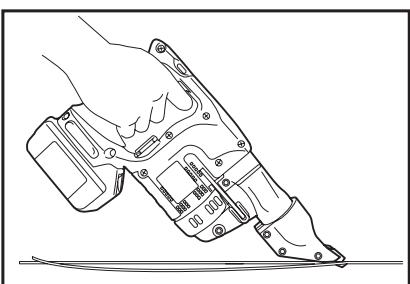
**7** 009016



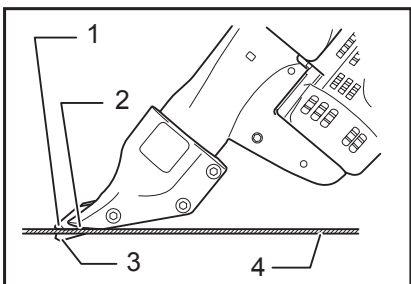
**8** 009021



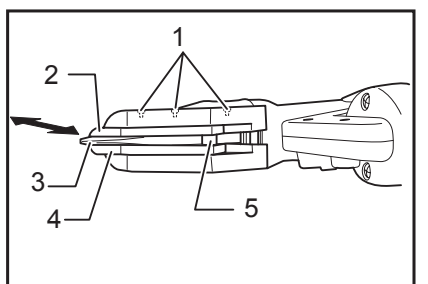
**9** 009015



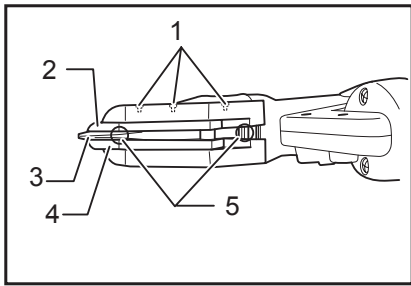
**10** 009020



**11** 009018

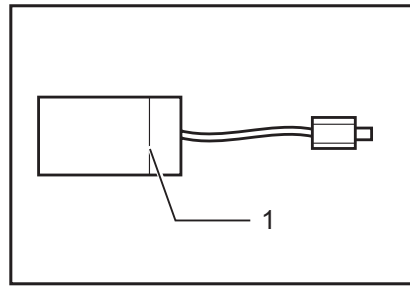


**12** 009019



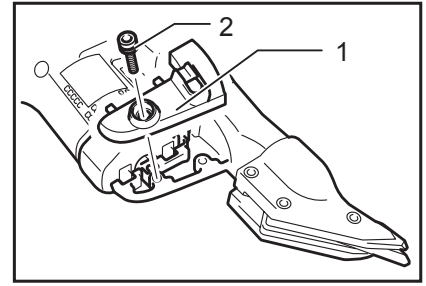
**13**

009022



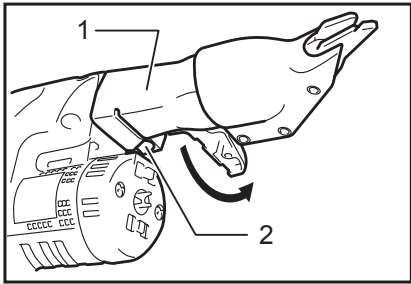
**14**

006258



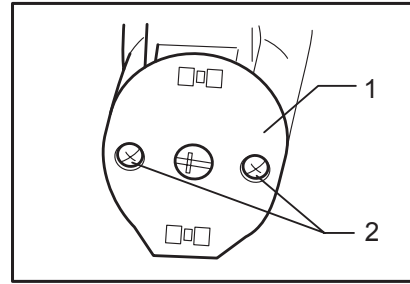
**15**

009048



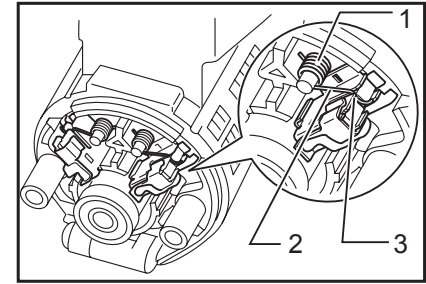
**16**

009049



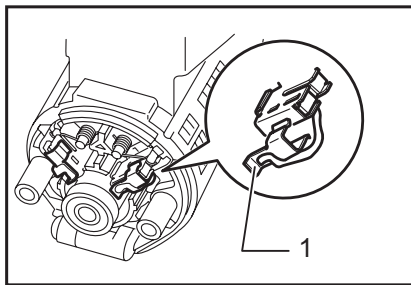
**17**

009023



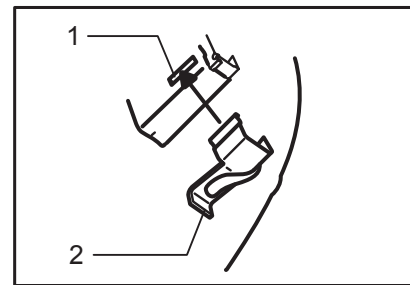
**18**

006816



**19**

006817



**20**

006304

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros rész	6-5. B oldalsó nyírópenge	13-2. B oldalsó nyírópenge
1-2. Gomb	6-6. Csavarok	13-3. Középső nyírópenge
1-3. Akkumulátor	7-1. Vágófej	13-4. J oldalsó nyírópenge
2-1. Csillag jelzés	7-2. Csavarok	13-5. Kenés helye
3-1. Reteszkapcsoló	7-3. Imbuszkulcs	14-1. Határjelzés
3-2. Kapcsoló kioldógomb	7-4. Rögzíteni	15-1. Tartó
4-1. Vágófej	8-1. Imbuszkulcs	15-2. Imbuszcsoncsavar
4-2. Csavarok	9-1. Övtartó	16-1. Orsónyak
4-3. Imbuszkulcs	11-1. Oldalsó nyírópenge	16-2. Imbuszcsoncsavar
5-1. Csavarok	11-2. Oldalsó nyírópenge felülete	17-1. Elülső fedél
5-2. B oldalsó nyírópenge	11-3. Középső nyírópenge	17-2. Csavarok
5-3. Középső nyírópenge	11-4. Munkadarab	18-1. Rugó
5-4. J oldalsó nyírópenge	12-1. Csavarok	18-2. Kar
5-5. Hüvely	12-2. B oldalsó nyírópenge	18-3. Bemélyedő rész
6-1. Vágófej	12-3. Középső nyírópenge	19-1. Szénkefedefél
6-2. Hüvely	12-4. J oldalsó nyírópenge	20-1. Furat
6-3. J oldalsó nyírópenge	12-5. Hüvely	20-2. Szénkefedefél
6-4. Középső nyírópenge	13-1. Csavarok	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		DJS130
Max. vágóteljesítmény	Acél 400 N/mm <sup>2</sup> -ig	1,3 mm (18 ga)
	Rozsdamentes acél 600 N/mm <sup>2</sup> -ig	1,0 mm (20 ga)
Löketszám percenként (min <sup>-1</sup> )		3000
Teljes hossz		350 mm
Tiszta tömeg		2,2 kg
Névleges feszültség		18 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE037-1

ENG900-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám acéllemezek és rozsdamentes acéllemezek vágására használható.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Angnyomásszint ( $L_{pA}$ ) : 79 dB (A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

**Viseljen fülvédőt**

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: fémlemez vágása

Vibráció kibocsátás ( $a_{h,CM}$ ) : 5,5 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Akkumulátoros lemezolló

Típus sz./ Típus: DJS130

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

000230

GEA010-1

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

## A VEZETÉK NÉLKÜLI NYÍRÓKÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Tartsa a szerszámot szilárdan.
2. Gondosan rögzítse a munkadarabot.
3. Tartsa távol a kezeit a mozgó alkatrészekről.
4. A munkadarab szélei és forgácsai élesek. Viseljen kesztyűt. Emellett javasolt vastagtalpú lábbeli viselete a sérülések elkerülése érdekében.
5. Ne tegye a szerszámot a munkadarabból származó forgácsokra. Ennek figyelmen kívül hagyása a szerszám károsodását vagy meghibásodását okozhatja.
6. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
7. Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll. Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.
8. Ne érjen a fűrészlaphoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.
9. Kerülje el az elektromos vezetékek átvágását. Az elektromos áramütés komoly sérüléseket okozhat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

**NE HAGYJA**, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-7

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.

3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.  
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.  
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.
4. Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

#### Fig.1

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.
- Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vajatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen. Helyezze be az akkumulátort teljesen, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

### Akkumulátorvédő rendszer (lítiumion akkumulátor csillag jelzéssel)

#### Fig.2

A csillag jelzéssel ellátott lítiumion akkumulátorok akkumulátorvédő rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlterhelt:  
A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel. Ilyenkor engedje fel a szerszám kioldókapcsolóját és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Ezután húzza meg ismét a kioldókapcsolót, és indítsa újra a szerszámot.  
Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlhevült. Ilyenkor hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt ismét meghúzná a kioldókapcsolót.
- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:  
Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és töltse fel az akkumulátort.

## A kapcsoló használata

### Fig.3

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.
- Ha nem működteti a szerszámot, nyomja le a kireteszelógombot a B oldalról a kioldókapcsoló elreteszeléséhez KI állásban.

Egy reteszjelógomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelógombot az A oldalról, és húzza meg a kioldókapcsolót.

A leállításhoz engedje fel a kioldókapcsolót. A használat befejezése után mindig nyomja be a kireteszelógombot a B oldalon.

## ÖSSZESZERELÉS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### A pengék cseréje

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne próbálja pusztán kézzel eltávolítani a pengéket. Viseljen kesztyűt. Ellenkező esetben megsérülhet.

#### A vágófej eltávolítása

Az imbuszkulccsal lazítsa meg a vágófejet rögzítő három csavart. Az eltávolításhoz egyenesen húzza ki a vágófejet, közben jobbra-balra forgatva azt.

### Fig.4

#### A nyírópengék eltávolítása

### Fig.5

Távolítsa el a vágófejet tartó három csavart. A második csavar kicsavarásakor ügyeljen rá, hogy a betét ne legyen leessen. Ezután a pengék könnyen eltávolíthatók. A pengék eltávolításakor fogja meg úgy a pengéket és a betétet, hogy azok ne essenek le a fejről.

#### A nyírópengék felhelyezése

### Fig.6

Helyezze fel a betétet és húzza meg a három csavart a középső penge, a B oldalsó penge és a J oldalsó penge behelyezése után a vágófejbe. Eközben a csavarok fejének 2 - 3 mm-re ki kell állniuk a vágófej felszínéből.

A túlságosan meghúzza a csavarokat, akkor a vágófejet nem lehet felszerelni a szerszámba.

## A vágófej felszerelése

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Szilárdan rögzítse a vágófejet. Ellenkező esetben működés közben elfordulhat, és komoly sérüléseket okozhat.

### Fig.7

Helyezze a vágófejet a szerszámba, közben jobbra-balra forgatva azt. Ezután húzza meg a három csavart az imbuszkulccsal.

### Az imbuszkulcs tárolása

### Fig.8

Amikor nem használja, tárolja az imbuszkulcsot az ábrán látható módon, nehogy elveszen.

### Hordkampó

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Ez a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

Az akasztó eltávolításához feszítse azt szét, a jobb végeket lenyomva MINDKÉT OLDALON a nyíl (1) irányába, majd emelje azt a nyíl irányába (2).

### Fig.9

## ÜZEMELTETÉS

### Fig.10

### Fig.11

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A munkadarab szélei és forgácsolási élek. Viseljen kesztyűt. Ellenkező esetben megsérülhet.

Szilárdan rögzítse a munkadarabot. Tolja előre a szerszámot, az oldalsó nyírópengéket egy szintben tartva a munkadarab felületével.

### A nyírópengék beállítása

### Fig.12

A B oldalsó nyírópengét úgy állítsa be, hogy a felhajló hulladékanyag ne érjen a vágófejhez vagy a munkadarabhoz. Az imbuszkulccsal lazítsa meg a vágófejet tartó három csavart. Mozgassa előre és hátra a B oldalsó pengét a beállításhoz. Ezután húzza meg a három csavart az imbuszkulccsal.

## KARBANTARTÁS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

## Kenés

### Fig.13

A használat előtt kenje meg a középső penge és a B/J oldalsó pengék érintkezési pontját. Emellett kenje meg a középső penge vágófej közelébe eső részét. A jó vágási teljesítmény megtartása érdekében a használat során időről időre használjon kenőanyagot.

## A szénkefék cseréje

### Fig.14

Cserélje ki azokat amikor a határoló jelölésig elkoptak. A szénkefákat tartsa tisztán, és azok szabadon csússzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkefákat használjon.

Előbb távolítsa el a tartót úgy, hogy kicsavarja a hatlapfejű csavart.

### Fig.15

Ezután lazítsa meg azt a hatlapfejű csavart, amelyik a hengeres házat rögzíti és forgassa el a házat az óramutató járásával ellentétesen.

### Fig.16

Egy csavarhúzóval csavarja ki a két csavart, majd távolítsa el az elülső fedelet.

### Fig.17

Emelje fel a rugós rész karját és helyezze a foglalat bemélyedő részébe egy vékony szárú hornyolt fejű csavarhúzóval, vagy más megfelelő szerszámmal.

### Fig.18

Egy fogóval távolítsa el a szénkefefedelet a szénkeféről. Vegye ki az elhasznált szénkefákat, helyezze be az újakat, és helyezze vissza a szénkefefedeleket.

### Fig.19

Ellenőrizze, hogy a szénkefefedelekek szorosan illeszkednek a szénkefetartókban található furatokba.

### Fig.20

Helyezze vissza az elülső fedelet és csavarja vissza a két csavart.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállítását a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámmal. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Középső nyírópenge
- J oldalsó nyírópenge
- B oldalsó nyírópenge
- Imbuszkulcs
- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők
- 16-os nyírófejkészlet

### MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885319-979

[www.makita.com](http://www.makita.com)